



"SANTA BERNARDA" CARAVELA



Cruzeiros na Costa Algarvia

Barco dos Piratas „Santa Bernarda“

Esta caravela com dois mastros mostra-lhe o melhor da costa e das grutas algarvias. Encontre o seu lugar confortável ao ar livre ou no salão. Antes da partida a tripulação dá-lhe instruções acerca de como utilizar os coletes de salvação e prevenção contra o enjoo. A „Santa Bernarda“ tem a bordo o mais moderno equipamento de segurança e navegação no mar assim como o seguro de acordo com os regulamentos da U.E. No „Bar dos Piratas“ servem-se bebidas quentes e frescas. Caso esteja frio, existem casacos a bordo.

A „Santa Bernarda“ sai do Cais „Vasco da Gama“, perto do Clube Naval de Portimão. O embarque é 30 minutos antes da partida.

Reserve o seu bilhete em agências de viagens ou na banca nº 5 perto da Capitania em Portimão. Serviço de transporte de taxi é pago extra. Existem condições para pessoas deficientes.



Progr. 1 + 2A

PROGRAMA 1: Expedição às grutas

2ª, 3ª*, 4ª, 5ª, 6ª ◆ 09.45 - 13.00 horas

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

Pela manhã o mar encontra-se calmo, condições ideais para uma inesquecível visita às grutas. A nossa viagem começa no porto histórico de Portimão. De seguida navegamos pelo Rio Arade passando pela vila de pescadores de Ferragudo e duas fortalezas medievais.

Chegando ao Atlântico rumamos a motor em direcção a sueste passando pela magnífica costa de Carvoeiro e pelas formações rochosas de Algar Seco. No farol de Alfanzina trocamos para barcos pequenos para explorar 8 das melhores grutas de Carvoeiro, Benagil e Praia da Marinha que é próxima de Armação de Pêra.

PROGRAMA 2A: Vela e grutas de Carvoeiro

2ª, 3ª*, 4ª, 5ª, 6ª ◆ 14.30 - 18.15 horas

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

Começamos o nosso passeio no porto histórico de Portimão. Passamos Ferragudo com duas fortalezas medievais. Em frente ao Farol de Ferragudo içamos as velas e rumamos em direcção a sueste. Passando a Gruta de Contrabando, a Praia do Carvoeiro e as formações rochosas de Algar Seco até ao Farol de Alfanzina. Aqui areamos as velas e embarcamos nos barcos auxiliares para visitar as grutas. Aí temos o prazer de lhe mostrar as grutas mais espectaculares e bonitas do Algarve entre a Praias do Carvalho, Benagil e a Praia da Marinha. Depois paramos para lhe dar a oportunidade de tomar um banho no mar. De regresso, com a força do motor, navegamos perto das rochas e das grutas rumo a Portimão.

PROGRAMA 2B: – A costa de Lagos

De momento não estamos a efectuar este programa.

PROGRAMA 3: A volta de Robinson – BBQ

Sábado, 3ª* ◆ 9.45 - 18.00 horas

Barbecue na praia → grutas → navegar à vela

Venha sentir um dia cheio de aventura. Deixamos o histórico porto do Rio Arade e seguimos a costa desde Carvoeiro, farol de Alfanzina até Benagil. Ancoramos a caravela e trocamos para barcos próprios para explorar e visitar algumas das mais bonitas grutas do Algarve. De seguida desembarcamos numa praia deserta que só é acessível por mar. Aqui será preparado um menu de grelhados, servido em pratos de porcelana e composto por sardinhas, frango com piri-piri, espetada, salada mista, pão típico, fruta da época, vinhos e refrigerantes frescos. Antes e depois do almoço, pode aproveitar para nadar, mergulhar, apanhar sol ou dormir uma pequena sesta. Por volta das 14.30 horas embarcamos a bordo da nossa caravela continuando a viagem com a força dos motores em direcção a Lagos. Em Alvor içamos velas como no tempo de Colombo e regressamos a Portimão onde a nossa aventura termina. Se o mar tiver uma ondulação superior a um metro de altura, a sardinhada será na baía de Ferragudo.

PROGRAMA 4: A volta ao „Cabo de Boa Esperança“

Viagem tempestiva ESPECIAL

Portimão → Alvor → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

No inverno e no outono, existem dias tempestuosos com ondulação elevada. O desembarque para as grutas é nessas alturas impossível e pessoas não habituadas tendem a ficar pálidas! Contudo, a tripulação vai mostrar-lhe precisamente nestes momentos a espectacular capacidade, que se encontra tanto no nosso barco, como dentro de si próprio! Iremos transportá-lo de volta à época dos descobrimentos, à vela, tal como Vasco da Gama e Colombo o fizeram. Preparação: Roupa apropriada, assim como comprimidos contra o enjoo, como medida profiláctica, ser-lhe-ão fornecidos! Dias: Conforme requisitado, em dias de tempestade e chuva. É favor reservar via telefone.

Preços:	Progr.: 1, 2A, 4	Progr.: 3
Adultos	30,00 €	60,00 €
Crianças (3-10)	15,00 €	30,00 €

* Programa 3, 3ª feira, de Junho até Outubro em substituição de programa 1 + 2A.

"SANTA BERNARDA" CARAVELA Portimão



GROTTEN

+ Küstenfahrt
+ Strand BBQ

GRUTAS

+ Passeio à Costa
+ Sardinhada

CAVES

+ Coast Cruise
+ Beach BBQ

"SANTA BERNARDA" Pirate Ship Portimão

Departs: Portimão – Cais (Pier) „Vasco da Gama“
Old harbour, next to „Clube Naval de Portimão“

Embarcar: 30 min. antes da partida
Boarding / Einsteigen: 30 min. before departure / vor Abfahrt

Tel.: 967 023 840 · Fax: 282 422 791

info@santa-bernarda.com · www.santa-bernarda.com

SANTA BERNARDA CRUZEIROS, LDA.

Rua Júdice Fialho no.11, 8500-702 Portimão - Alvara Licença Nº 047 IPTM

Para distribuição nos Postos de Turismo conforme autorizado
pela Divisão de Promoção e Animação a 18.06.2007

HORÁRIO / TIMETABLE / FAHRPLAN

Dia / Day / Tag	09.45 h	14.30 h
2ªf / Mon. / Mo.	Prg. 1 Caves	Prg. 2 A Caves + Sail
3ªf / Tue. / Di.	Prg. 3 Robinson	(Prg. 1* / Prg. 2*)
4ªf / Wed. / Mi.	Prg. 1 Caves	Prg. 2 A Caves + Sail
5ªf / Thu. / Do.	Prg. 1 Caves	Prg. 2 A Caves + Sail
6ªf / Fri. / Fr.	Prg. 1 Caves	Prg. 2 A Caves + Sail
Sab. / Sat. / Sa.	Prg. 3 Robinson + BBQ	
Dom. / Sun. / So.	Charter / Extra Programme	



„Schiff Ahoi!“ – an Bord des Piratenschiffs „Santa Bernarda“

Die Zweimast-Segel-Caravelle zeigt Ihnen die schönsten Grotten und Küsten der Algarve. Komfortabel finden Sie Ihre Sitzplätze auf dem geschützten Mitteldeck, dem Oberdeck oder im Achtersalon. Vor Beginn jeder Fahrt erklärt Ihnen die Crew auf Deutsch die Handhabung der Schwimmwesten und die Vorbeugung gegen die Seekrankheit. An Bord gibt es einen Bar-Service und Toiletten. Bei kühlem Wetter reichen wir Ihnen eine Jacke. Das Schiff erfüllt die Sicherheits-, Versicherungs- und HACCP-Vorschriften.

Die „Santa Bernarda“ fährt vom Einsteigesteg „Cais Vasco da Gama“, in der Nähe des „Clube Naval de Portimão“ ab. Einsteigen 30 Minuten vor Abfahrt.

Buchen Sie an Ihrer Rezeption, der nächsten Reiseagentur oder an unserem Verkaufsstand Nr. 5, Nähe der „Capitania“ in Portimão. Taxi-Abholservice kostet extra. Die angebotenen Ausflugsfahrten sind auch für Behinderte geeignet.



PROGRAMM 1: Grottenexpedition

Mo., Di.* , Mi., Do., Fr. ♦ 09.45 - 13.00 Uhr

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

Morgens ist das Meer besonders ruhig, ideale Bedingungen für einen unvergesslichen Grottenbesuch. Unsere Fahrt beginnt im historischen Flusshafen des Rio Arade in Portimão. Wir folgen dem Rio Arade flussabwärts vorbei an dem Fischerort Ferragudo und zwei mittelalterlichen Burgen zum Atlantik; mit Motorkraft nehmen wir Kurs Süd-Ost entlang der Steilküste und den Grotten, der Ortschaft Carvoeiro mit den Felsformationen Algar Seco, bis zum Leuchtturm von Alfanzina. Hier, zwischen den Stränden von Benagil, Praia da Marinha und Armação de Pêra, finden sich sowohl die meisten, als auch die grössten und tiefsten Grotten der Algarve.

Mit unseren traditionellen Grottenbooten, ausgerüstet mit Scheinwerfern und Schwimmwesten, erkunden Sie 8 dieser faszinierenden Felshöhlen. Durch enge oder weite Einfahrten gelangen Sie in düstere oder auch farbenprächtig schimmernde, domartige Gewölbe.

PROGRAMM 2A: Segeln + Grotten von Carvoeiro

Mo., Di.* , Mi., Do., Fr. ♦ 14.30 - 18.15 Uhr

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

Unsere Fahrt beginnt im historischen Flusshafen von Portimão. An dem Fischerort Ferragudo und zwei mittelalterlichen Burgen vorbei, geht es raus auf den Atlantik. Am Leuchtturm von Ferragudo setzen wir Segel und nehmen Kurs Süd-Ost. Wir gleiten entlang der Schmugglergrotte, dem Fischerort Carvoeiro, und den Felsformationen von Algar Seco bis hin zum Leuchtturm von Alfanzina.

Hier bergen wir die Segel und Sie steigen in unsere Grottenboote um. Wir zeigen Ihnen die beeindruckenden und tiefsten Grotten der gesamten Algarve, die sich entlang der Küste der Strände von Carvalho, Benagil bis zum Strand Praia da Marinha befinden. Dort können Sie ein Bad im Atlantik nehmen. Zurück geht es mittels Motorkraft nahe der Felsen, Strände und Grotten.

PROGRAMM 2B: – Die Küste von Lagos

Diese Fahrt wird zur Zeit nicht durchgeführt.

PROGRAMM 3: Robinsontour – BBQ

Sa., Di.* ♦ 09.45 - 18.00 Uhr

Strandbarbecue → Grotten → Segeln

Erleben Sie einen Tag voller Abenteuer. Wir verlassen den historischen Flusshafen Rio Arade und folgen der Küste von Carvoeiro, vorbei am Leuchtturm Alfanzina bis Benagil. Wir ankern die Caravelle, Sie steigen um auf die Grottenboote und besuchen einige der schönsten Grotten der Algarve. Wir landen an einem Strand an, der nur von See her zugänglich ist. Hier wird frisch für Sie ein 3-Gang-Grillmenü zubereitet, bestehend aus Sardinen, Hähnchen Piri Piri, Fleischspieße, gemischtem Salat, Holzofenbrot und Obst zum Dessert, serviert auf Porzellan. Dazu genießen Sie wohltemperierte Weine und gekühlte, alkoholfreie Getränke. Vor dem Essen Schwimmen und Schnorcheln, danach Sonnenbaden und Faulenzen. Ab 14.30 Uhr schiffen wir ein und fahren mit Motorkraft in Richtung Lagos.

Auf der Rückfahrt nach Portimão erleben Sie dann die Caravelle unter Segeln – wie zu Columbus' Zeiten. Bei einer Wellenhöhe von über einem Meter, findet das Grillm Mittagessen in der Bucht von Ferragudo statt.

PROGRAMM 4: Kap Hoorn Sturm Fahrt EXTRA

Portimão → Alvor → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

Im Winter und Herbst gibt es auch stürmische Tage mit hohen Wellen. Das ausbooten in die Grotten ist ausgeschlossen und die Ungeübten neigen zur Blässe! Jetzt zeigt Ihnen die Mannschaft eindrucksvoll was in der Seetüchtigkeit des Schiffes und Ihnen selbst steckt. Entdeckersegeln wie zu den Zeiten von Vasco da Gama und Columbus.

Vorbereitung (Briefing), Spezialkleidung und Gesundheitspillen werden Ihnen gestellt! Tage: Nach Bedarf, bei Sturm und Regen. Bitte telefonisch anmelden.

Preise:	Progr.: 1, 2A, 4	Progr.: 3
Erwachsene	30,00 €	60,00 €
Kinder (3-10)	15,00 €	30,00 €

* Programm 3, Dienstag, in der Zeit von Juni bis Oktober, anstatt Programm 1 + 2A.



„Ship Ahoi!“ – join us on the pirate ship „Santa Bernarda“.

This two masted sailing vessel shows you the most beautiful Algarvian coastline. Find your comfortable seating place in the protected mid-deck, top deck or aftsalon. At the beginning of the cruise the crew will give you information regarding the use of life jackets and life rafts in English. The „Santa Bernarda“ complies with the latest safety and rescue equipment according to the EU-regulations. Every passenger is insured. In the „Piratebar“ we can serve you a variety of drinks. Jackets on board are also available.

Boarding is at the pier „Cais Vasco da Gama“ close to the „Clube Naval de Portimão“. Boarding is 30 minutes before departure.

Bookings available at reception, travel agencies or at our sales stand No. 5 next to the „Capitania“ in Portimão. Pick up service to be paid extra. Disabled people are welcome.



PROGRAMME 1: Caves Expedition

Mon., Tue.* , Wed., Thu., Fri. ♦ 09.45 - 13.00 hrs.

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

In the morning the sea is very calm, ideal conditions for an unforgettable cave trip. We start our trip in the historical harbour of Portimão. We follow the Rio Arade, passing the fishermen's village of Ferragudo and two medieval forts. With motorpower we reach the Atlantic, turning South-East, passing the beautiful coastline to Carvoeiro and the rock formations of Algar Seco. In the area of the lighthouse of Alfanzina, between the beaches of Benagil, Praia da Marinha and Armação de Pêra, are the majority of the Algarvian caves, including the largest and the deepest ones.

With our traditional, specially equipped cave boats we take you into 8 of these fascinating grottos.

PROGRAMME 2A: Sailing + Caves of Carvoeiro

Mon., Tue.* , Wed., Thu., Fri. ♦ 14.30 - 18.15 hours

Portimão → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

We start our trip in the historical riverside harbour of Portimão. Passing the fishermen's village of Ferragudo with the two medieval forts to enter then the Atlantic Ocean. We'll then set sail and cruise south-east along the coast line passing Smuggler's Cave, colourful Carvoeiro village, and the rocks of Algar Seco till the lighthouse of Alfanzina.

Here we bring down sails and in the area of the beaches of Carvalho, Benagil to Praia da Marinha you will board smaller boats in order to visit the most spectacular and magnificent caves along the whole Algarvian coastline. Afterwards you can enjoy a refreshing dive into the Atlantic Ocean. Then we will take our way back to Portimão by engine power, passing close to the rocks, caves and beaches for a last and everlasting impression of this beautiful coastline.

PROGRAMME 2B: – The coast of Lagos

At the moment this programme is not available.

PROGRAMME 3: Robinson Tour – BBQ

Sat., Tue.* ♦ 09.45 - 18.00 hours

Beach BBQ → Caves → Sailing

Come with us and enjoy an adventures cruise day. We commence our cruise in the river Rio Arade, following the coastline of Carvoeiro and the lighthouse of Alfanzina until Benagil. At Benagil we drop the anchor and transfer you to our cave boats to visit some of the best caves in the Algarve. Afterwards we take you to a beach only accessible by sea. Here we serve on china plates a 3-course BBQ consisting of grilled sardines, chicken piri-piri, Kebab, mixed salad and traditional bread followed by fruit. Enjoy chilled wines and soft drinks.

While on the beach, you have time to swim, snorkel, take a sunbath or just relax. About 14.30 hrs. we start boarding and cruise with engine power towards Lagos. Then we turn back to Portimão under sail, ending your day of adventure. If the waves are higher than one meter, the BBQ will take place in the bay of Ferragudo.

PROGRAMME 4: Cape Horn Storm Tour SPECIAL

Portimão → Alvor → Carvoeiro → Armação de Pêra → Portimão

In the autumn and winter time there are also stormy days with a heavy swell. Disembarking for the grotto tour is then impossible and the greenhorn tend to get pale-faced. But the crew can show you in a spectacular manner the seaworthiness of our ship and also of yourself. We'll get you back into time of exploration and sail as Vasco da Gama and Columbus did.

In preparation for this tour you'll get a briefing, appropriate garment and seasickness prophylaxis.

Days: on demand, stormy weather and rain. Please reserve by phone.

Prices:	Progr.: 1, 2A, 4	Progr.: 3
Adults	30,00 €	60,00 €
Children (3-10)	15,00 €	30,00 €

* Programme 3, Tuesday during June to October, instead of Programme 1 + 2A.